

- [PL](#)
- [UK](#)



**Starachowice**  
napędzamy rozwój

April 4, 2024

## Юридичний модуль

### МУНІЦИПАЛЬНА ВЛАДА В СТАРАХОВІЦЕ

#### РАТУША В СТАРАХОВІЦЕ

Це резиденція мера міста Стараховіце. Це також місце, де можна вирішити важливі питання, такі як обов'язок реєстрації. Ратуша в Стараховіце знаходиться за адресою: вул. Радомська 45.

#### ПРЕЗИДЕНТ МІСТА СТАРАХОВІЦЕ

Президент міста – це вища посадова особа, яка керує містом. В даний час цю посаду обіймає Марек Матерек.

#### ВІДДІЛ РЕЄСТРАЦІЇ АКТИВ ЦИВІЛЬНОГО СТАНУ В СТАРАХОВІЦЕ

До завдань ВРАЦСу в основному входить реєстрація шлюбів, народжень та смертей. ВРАЦС у Стараховіце (<https://starachowice.eu/dla-mieszkanca/urzed-stanu-cywilnego>) знаходиться за адресою: вул. Радомська, 45.

#### ШЛЮБ

Ти іноземець і хочеш одружитися в Польщі? Перевір, що для цього потрібно зробити. Якщо ви хочете укласти цивільний шлюб, зверніться до ВРАЦСу. У Стараховіце ВРАЦС знаходиться за адресою: вул. Радомська 45. Приходьте у відділ особисто.

#### Що потрібно підготувати

Документ, що посвідчує особу, наприклад, паспорт

Копія свідоцтва про народження

Якщо ви раніше були одружені, вам знадобиться копія свідоцтва про шлюб, в якому зазначено, що ви більше не маєте дружини або чоловіка.

Підтвердження того, що згідно із законодавством вашої країни вам дозволено одружуватися

#### Скільки це коштуватиме

За підготовку свідоцтва про шлюб ви заплатите 84 злоті. Оплатити можете банківським переказом або на пошті. В офісі також є платіжний термінал.

**Важливо:** Всі документи іноземною мовою повинні бути перекладені польською мовою. Це може зробити присяжний перекладач або польський консул. Якщо хтось із вас не володіє польською мовою, на шлюбі повинен бути присутній перекладач.

**Потрібна додаткова інформація?** Ви можете знайти її тут:

<https://starachowice.eu/dla-mieszkanca/urzed-stanu-cywilnego/jak-zarejestrowac-urodzenie-malzenstwo-zgon#jak-zawrze%C4%87-zwi%C4%85zek-ma%C5%82%C5%BCe%C5%84ski>

#### НАРОДЖЕННЯ ДИТИНИ

У вас народилася дитина? Пам'ятайте, що ви повинні про це повідомити. Зробіть це у відділі РАЦС, який має юрисдикцію на території населеного пункту, де народилася дитина. Якщо ваша дитина народилася на території гміни Стараховіце, ви повинні повідомити про це у ВРАЦСі в Стараховіце. Відділ знаходиться за адресою: вул. Радомська 45.

### Скільки часу потрібно, щоб повідомити про народження дитини

Ви повинні зареєструватися протягом 21 дня від дати видачі свідоцтва про народження. Картку народження Ви отримаєте в пологовому будинку, де народилася дитина. Картка народження необхідна для того, щоб ВРАЦС видав свідоцтво про народження.

### Хто реєструє народження дитини

Народження дитини реєструється матір'ю або батьком дитини. Заява також може бути подана за дорученням.

**Потрібна додаткова інформація?** Ви можете знайти її тут:

<https://starachowice.eu/dla-mieszkanca/urzed-stanu-cywilnego/jak-zarejestrowac-urodzenie-malzenstwo-zgon#jak-zarejestrowa%C4%87-nowo-narodzone-dziecko>

### РЕЄСТРАЦІЯ СМЕРТІ

Померла близька людина? Ви повинні її зареєструвати. Зробіть це у ВРАЦСі, який має юрисдикцію на території, де сталася смерть. Якщо ваша близька людина померла на території гміни Стараховіце, зареєструйте смерть у відділі РАЦС в Стараховіце. Відділ знаходиться за адресою: вул. Радомська 45.

Скільки часу є на реєстрацію смерті

Ви повинні зареєструвати смерть протягом 3 днів з дня видачі свідоцтва про смерть. Якщо ваша близька людина померла в результаті інфекційного захворювання, у вас є лише 24 години на реєстрацію. Свідоцтво про смерть ви отримаєте від лікаря, який констатував смерть. Свідоцтво про смерть необхідне для видачі свідоцтва про смерть в органах РАЦСу.

Хто повідомляє про смерть

Про смерть повідомляють найближчі родичі померлого, наприклад, чоловік/дружина, діти, онуки, правнуки, батьки, дідусь, бабуся, брат, сестра, племінниця, племінник, родичі, свояки. Заява також може бути подана за дорученням.

**Потрібна додаткова інформація?** Ви можете знайти її тут:

<https://starachowice.eu/dla-mieszkanca/urzed-stanu-cywilnego/jak-zarejestrowac-urodzenie-malzenstwo-zgon#jak-zarejestrowa%C4%87-nowo-narodzone-dziecko>

### СТАРОСТАТ СТАРАХОВИЦЬКОГО ПОВІТУ

Старостат – це орган місцевого самоврядування, який очолює староста. В даний час посаду старости Стараховицького повіту обіймає Пйотр Амброшич. Старостат Стараховіце знаходиться за адресою: вул. Доктора Владислава Борковського, 4. До завдань старости Стараховіце входить, серед іншого, видача та обмін водійських посвідчень, прийняття рішень у сфері будівельного права та ведення земельного обліку.

### POCZTA

Ви хочете, наприклад, надіслати листа до офісу? Чи важливий час доставки листа? Пам'ятайте, що це можна зробити через Польську пошту. Лише дата на поштовому штампелі вказує на дату, коли твій лист був доставлений відправнику.

### НЕЗАТРЕБУВАНА КОРЕСПОНДЕНЦІЯ

Листоноша залишив у поштової скриньці повідомлення про те, що на Вас чекає посилка? У Вас є 14 днів, щоб її забрати. Якщо Ви не заберете посилку через 7 днів після першої спроби доставки, Ви знайдете у своїй поштової скриньці ще одне повідомлення.

### НЕОТРИМАНИЙ ЛИСТ З ПОШТОВОГО ВІДДІЛЕННЯ

Не забувайте забирати свою пошту вчасно. Якщо Ви не заберете свій лист вчасно, посилка вважається доставленою в останній день, дозволений для отримання.

Чому це важливо?

Неотриманий лист з офісу означає, що Вас належним чином повідомили про, можливо, важливі для Вас справи. Якщо в листі міститься інформація про терміни, протягом яких Ви можете ефективно вирішити якусь проблему, ці терміни починають спливати, навіть якщо Ви не забрали лист.

### ПРАВООХОРОННІ ОРГАНИ ТА СИСТЕМА ПРАВОСУДДЯ

Хтось скоїв злочин проти Вас? Або Ви стали свідком злочину?

Повідомте про це поліцію або прокуратуру!

## Районний суд у Стараховіце

У Стараховіце діє районний суд. Він знаходиться за адресою вул. Сташица, 12. У районному суді в Стараховіце є цивільний відділ, кримінальний відділ, відділ у справах сім'ї та відділ земельного кадастру.

## ПРОКУРАТУРА

Окружна прокуратура в Стараховицях знаходиться за адресою вул. Лесьна, 33.

## ПОЛІЦІЯ

Районний відділ поліції в Стараховіцях знаходиться за адресою: вул. Армії Крайової, 27.

Вам потрібна негайна допомога поліції? Телефонуйте за номером 997 або за загальним номером екстреної допомоги 112.

## ЕКСТРЕНІ СЛУЖБИ

### ПОЖЕЖНА СЛУЖБА

У Стараховіце знаходиться Окружне управління Державної пожежної служби. Воно знаходиться на проспекті Армії Крайової, 29.

Вам потрібна негайна допомога пожежної служби? Телефонуйте за номером 998 або за загальним номером екстреної допомоги 112.

### СЛУЖБА ШВИДКОЇ ДОПОМОГИ

Служба швидкої допомоги в Стараховіце знаходиться за адресою: вул. Доктора Владислава Борковського, 2. Ви потребуєте негайної медичної допомоги? Або, можливо, хтось потребує такої допомоги? Телефонуйте на номер 999 або на загальний номер екстреної допомоги 112.

## НОМЕР ЕКСТРЕНОЇ ДОПОМОГИ 112

У екстреній ситуації не потрібно думати, куди дзвонити - в поліцію, швидку допомогу чи пожежну службу. Телефонуйте за номером екстреної допомоги 112 і диспетчер сам повідомить відповідні служби.

## ПЕРЕБУВАННЯ У СТАРАХОВІЦЕ

### ЗАРЕЄСТРУВАТИСЯ В СТАРАХОВІЦЕ

Ви приїхали у Стараховіце і хочете тут жити? Саме в Ратуші ви можете зареєструватися на **тимчасове** або **постійне проживання**.

### Тимчасове перебування для іноземців з-за меж Європейського Союзу

**Тимчасове перебування:** Офіційне підтвердження того, що Ви хочете і можете перебувати протягом певного періоду часу в конкретному населеному пункті і за конкретною адресою в Польщі.

Ви іноземець з-за меж Європейського Союзу і хочете перебувати в Польщі більше 30 днів? Однак знаєте, що через деякий час повернетесь до країни, в якій постійно проживаєте? **Зареєструйтесь на тимчасове перебування!** Зробіть це не пізніше, ніж на 4-й день вашого прибуття.

Якщо Ви перебуватимете в Польщі менше 30 днів, Вам не потрібно реєструватися.

### Хто може Вас зареєструвати

Ви можете зареєструватися особисто або через довірену особу. Однак пам'ятайте, що Ваша довірена особа повинна мати при собі документ, що посвідчує особу та підписану Вами довіреність представляти Ваші інтереси в реєстрації.

Що потрібно підготувати

1. заповнену та підписану заяву про реєстрацію постійного місця проживання. Заява подається на кожну особу, що реєструється окремо.
2. документ, що підтверджує право власності на квартиру або будинок. Це може бути, наприклад, договір оренди, виписка з кадастрової книги, рішення суду.

3. документ, який дає право на перетин кордону між країнами, наприклад, паспорт.
4. віза, якщо вона потрібна для в'їзду в Польщу.
5. якщо для в'їзду до Польщі не потрібна віза, приготуйте:

- документ, який дає право на перетин кордону між країнами, наприклад, паспорт

і один з перерахованих документів:

- тимчасове посвідчення особи іноземця
- карта перебування
- дозвіл на толероване перебування
- дозвіл на тимчасове перебування
- дозвіл на постійне перебування
- дозвіл на перебування довготермінового резидента ЄС
- рішення про надання статусу біженця в Польщі, рішення про надання додаткового захисту в Польщі, рішення про надання дозволу на перебування з гуманітарних причин або рішення про надання дозволу на толероване перебування.

#### **В яку установу подавати документи**

Хочете жити в Стараховіце? Подайте свої документи до міської Ратуші. Офіс знаходиться за адресою вул. Радомська 45. У вас є додаткові запитання? Зателефонуйте нам за номером XXXXX або напишіть на адресу XXXX.

#### **Як довго треба буде чекати**

Якщо у Вас є всі необхідні документи, працівник зареєструє Вас негайно.

#### **Скільки потрібно буде заплатити?**

Реєстрація безкоштовна.

Свідоцтво про тимчасову реєстрацію коштує 17 злотих. Заплатити можна банківським переказом або в касі офісу.

**Важливо:** Пам'ятайте, що Ви можете зареєструватися на тимчасове перебування в Польщі тільки в тому випадку, якщо отримаєте документ з правом перебування в Польщі на термін більше 30 днів. Пам'ятайте також, що Ви не можете перебувати в Польщі довше, ніж Вам дозволяє документ.

#### **Тимчасове перебування для іноземців з країн Європейського Союзу та ЄАВТ**

Посвідка на тимчасове перебування: Офіційне підтвердження того, що Ви хочете і можете перебувати протягом певного періоду часу в конкретному населеному пункті і за конкретною адресою в Польщі.

Ви іноземець з Європейського Союзу або країни ЄАВТ? Хочете залишитися в Польщі довше, ніж на 3 місяці? Але знаєте, що через деякий час повернетеся в країну, де проживаєте постійно? **Зареєструйтесь на тимчасове перебування!** Зробіть це не пізніше, ніж через **30** днів після приїзду. Реєстрація є безкоштовною.

Якщо Ви перебуватимете в Польщі менше 3 місяців, то можете не реєструватися.

#### **Хто може Вас зареєструвати**

Ви можете зареєструватися особисто або через довірену особу. Однак пам'ятайте, що Ваша довірена особа повинна мати при собі документ, що посвідчує особу та підписану Вами довіреність представляти Ваші інтереси в реєстрації.

#### **Що потрібно підготувати**

1. заповнену та підписану заяву про реєстрацію постійного місця проживання. Заява подається на кожну особу, що реєструється окремо.
2. документ, що підтверджує право власності на квартиру або будинок. Це може бути, наприклад, договір оренди, виписка з кадастрової книги, рішення суду.
3. документ, який дає право на перетин кордону між країнами, наприклад, паспорт або будь-який інший документ, який підтверджує вашу особу та громадянство.

#### **В яку установу подавати документи**

Хочете жити в Стараховіце? Подайте свої документи до міської Ратуші. Офіс знаходиться за адресою вул. Радомська 45. У вас є додаткові запитання? Зателефонуйте нам за номером XXXXX або напишіть на адресу XXXX.

## **Як довго треба буде чекати**

Якщо у Вас є всі необхідні документи, працівник зареєструє Вас негайно.

## **Скільки потрібно буде заплатити?**

Реєстрація безкоштовна.

Свідоцтво про тимчасову реєстрацію коштує 17 злотих.

## **Постійне проживання для іноземців з-за меж Європейського Союзу**

Ви іноземець з-за меж Європейського Союзу і хочете переїхати до Польщі на постійне місце проживання? Зареєструйтесь на постійне проживання! Зробіть це не пізніше, ніж на 4-й день після прибуття. Реєстрація є безкоштовною.

Пам'ятайте, що Ви можете зареєструватися на постійне проживання в Польщі тільки в тому випадку, якщо Ви отримали документ з правом на постійне проживання в Польщі.

## **Постійне проживання для іноземців з Європейського Союзу та країн ЄАВТ**

Ви – іноземець з Європейського Союзу або країни ЄАВТ? Хочете переїхати до Польщі на постійне місце проживання? Зареєструйтесь на постійне проживання! Зробіть це не пізніше, ніж через 30 днів після приїзду. Реєстрація є безкоштовною.

## **РОБОТА В СТАРАХОВІЦЕ**

### **ПРАЦЮЙТЕ В СТАРАХОВІЦЕ**

Хочете працювати в Стараховіце? Подайте заяву на отримання дозволу на перебування та роботу.

Ви приїхали до Стараховіце і хочете тут жити і працювати? Це можливо!

Подай заяву на отримання дозволу на перебування та роботу. Ця заява дозволяє отримати два дозволи в одній процедурі.

Подайте заяву особисто у Воєводському управлінні в Кельцах. Воєводське управління знаходиться за адресою: Алея IX Віків Кельце 3.

### **Чому потрібно подавати заяву особисто?**

Під час подачі заяви працівник воєводського управління повинен взяти у вас відбитки пальців.

Ви можете подати таку заяву, якщо маєш намір перебувати в Польщі понад 3 місяці і Вашою основною метою перебування є виконання роботи на підставі трудового договору або цивільно-правового договору (наприклад, договору доручення).

## **ПЕРЕВІРТЕ, НА ПІДСТАВІ ЯКИХ УМОІВ ВИ МОЖЕТЕ ПРАЦЮВАТИ**

Хочете працювати в Стараховіцах і цікавитесь, на підставі яких умов ви можете виконувати роботу?

Найпоширенішими типами є: "трудоий договір", "договір доручення" та "договір підряду".

### **Трудовий договір**

Трудовий договір – це документ, який підтверджує, що одна сторона є роботодавцем, а інша – працівником. Трудовий договір містить інформацію, наприклад, про займану посаду, розмір заробітної плати, місце і час роботи. На підставі цього договору роботодавець сплачує працівникові авансові платежі для сплати прибуткового податку та соціального страхування.

### **Договір доручення**

Договір доручення – це різновид цивільно-правового договору. Це документ, який підтверджує, що одна зі сторін стала довірительом, а інша – виконавцем. Предметом такого договору, як правило, є сумлінне виконання протягом певного періоду часу діяльності, дорученої довірительом.

Пам'ятайте: договір доручення не є трудовим договором.

### **Договір підряду**

Договір підряду – це різновид цивільно-правового договору. Це документ, який підтверджує, що одна зі сторін стала замовником, а інша – підрядником. За цим договором підрядник зобов'язується виготовити замовлений замовником продукт у визначений строк. Таким продуктом може бути, наприклад, картина, написана художником, зроблені фотографії або текст, перекладений іноземною мовою.

## **СТВОРЕННЯ БІЗНЕСУ**

### **Створення та ведення бізнесу**

Хочете відкрити власну справу в Польщі? Дізнайтеся, що потрібно зробити, щоб заснувати бізнес.

Якщо Ви перебуваєте в Польщі легально і отримали номер PESEL, Ви можете відкрити власну справу. Ви можете керувати своїм бізнесом на тих же

## Що таке номер PESEL і як його отримати

Номер PESEL – це 11-значний номер, який ідентифікує особу, що його посідає. Ви автоматично отримуєте номер PESEL, якщо зареєструєтесь у Польщі на термін понад 30 днів. Якщо Вам потрібен номер PESEL, але Ви не можете зареєструватися самостійно, то зверніться до офісу з проханням про його отримання. Це можна зробити в Ратуші в Стараховіце. Офіс знаходиться за адресою вул. Радомська 45.

Більше інформації можна знайти тут (<https://www.gov.pl/web/gov/uzyskaj-numer-pesel-dla-cudzoziemcow>).

## В якій формі можна вести бізнес?

Ви можете відкрити індивідуальний бізнес (одноосібне підприємництво), партнерство або товариство з обмеженою відповідальністю. Індивідуальне підприємництво є найпростішою формою ведення бізнесу. Її реєстрація безкоштовна, і ви можете зробити це онлайн. Компанії, безумовно, є більш складною формою бізнесу.

## Як зареєструвати товариство з обмеженою відповідальністю

Компанія повинна бути зареєстрована в CEIDG (Центральному торговому реєстрі та інформації). Реєстрація компанії зазвичай займає 7 днів, але не більше 30 днів. Реєстрація компанії в CEIDG є безкоштовною. Ви можете зробити це онлайн або в офісі муніципалітету.

## Реєстрація компанії онлайн

Хочете зареєструвати компанію онлайн? Зробіть це через портал [biznes.gov.pl](https://www.biznes.gov.pl). У цьому випадку вам знадобиться довірений профіль (<https://www.gov.pl/web/profilzaufany>). Довірений профіль – це безкоштовний інструмент електронної ідентифікації. З його допомогою ви зможете підписувати документи в електронному вигляді та керувати своїм записом у CEIDG.

Якщо ви вирішили зареєструвати компанію онлайн, створіть обліковий запис підприємця на порталі [biznes.gov.pl](https://www.biznes.gov.pl) і підпишіть заяву за допомогою довіреного профілю або кваліфікованого підпису (<https://www.biznes.gov.pl/pl/portal/0075>). Кваліфікований підпис має силу власноручного підпису, але, на відміну від довіреного профілю, є платним інструментом.

## Реєстрація бізнесу в установі

Якщо Ви вирішили зареєструвати свій бізнес у традиційній формі, зверніться до Ратуші в Стараховіце. Офіс знаходиться за адресою вул. Радомська 45.

Якщо у Вас є сумніви щодо створення бізнесу, податків та страхових внесків, пов'язаних з цим, Ви можете отримати підтримку:

- Реєстрація компанії - телефонна підтримка: 801 055 088 або 22 765 67 32
- Страхові внески - колл-центр Закладу соціального страхування (ZUS): тел. 22 560 16 00; бланк; ел. пошта: [cot@zus.pl](mailto:cot@zus.pl); Skype: [zus\\_centrum\\_obsługi\\_tel](https://www.skype.com/name/zus_centrum_obsługi_tel)
- Податки - Національна податкова інформація: тел.: 22 330 03 30 (з мобільних); 801 055 055 (зі стаціонарних); +48 22 330 03 30 (з-за кордону)

Довідковий центр [Business.gov.pl](https://www.business.gov.pl)

Потрібна додаткова інформація? Ви можете знайти її тут: <https://www.biznes.gov.pl/pl/portal/001466>

## КОМУНІКАЦІЯ

## ОБМЕЖЕННЯ ШВИДКОСТІ

Коли Ви керуєте автомобілем, не забувайте дотримуватися швидкісного режиму. Якщо Ви перевищите швидкість у населеному пункті, Вас можуть оштрафувати на значну суму або навіть вилучити водійське посвідчення.

## ПІШОХІД НА ЗЕБРІ

Пам'ятайте, що пішохід має пріоритет на зебрі. Якщо Ви не надасте йому перевагу, Ви ризикуєте бути оштрафованим.

## ГРОМАДСЬКІ МІСЦЯ

## КУРІННЯ НА АВТОБУСНІЙ ЗУПИНЦІ

Пам'ятайте, що куріння сигарет та інших тютюнових виробів на зупинках громадського транспорту заборонено. Недотримання цієї заборони тягне за собою штраф.

## НЕЦЕНЗУРНА ЛЕКСИКА В ГРОМАДСЬКОМУ МІСЦІ

Пам'ятайте, що в громадських місцях заборонено вживати нецензурну лексику. Недотримання цієї заборони тягне за собою накладення штрафу.

## ZAŁĄCZNIKI DO POBRANIA

 projekt starachowice JK UKR(zrobione).docx (DOCX, 51.67 KB)

Wyślij e-mail

Wydrukuj

Pobierz PDF